

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 149

יְהוָה לְהַלְלוּ יְהוָה לְיַהֲנֵהוּ שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלֵּלְתוּ בְּקִהְלֵי חַסִּידָיו׃ Ps149:1

1. **hal'lu Yah shiru laYahúwah shir chadash t'hilatho biq'hal chasidim.**

Ps149:1 HalleluYah! Sing to יְהוָה a new song,
and His praise in the congregation of the holy ones.

<149:1> Αλληλουια.

Ἄισατε τῷ κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ἢ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

1 Allēlouia.

Alleluiah.

Aisate tῷ kyriō ᾄσμα kainon, hē ainesis autou en ekklesiā hosiōn.

Sing to YHWH song a new, of his praise in the assembly of the sacred ones!

בְּיִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹי בְּנֵי-צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם׃ 2

2. **Yis'mach Yis'ra'El b'osayu b'ney-Tsion yagilu b'mal'kam.**

Ps149:2 Let Yisra'El be glad in his Maker; let the sons of Tsion rejoice in their King.

<2> εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν,
καὶ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν·

2 euphranthētō Israēl epi tῷ poiēsanti auton,

Let Israel be glad upon the one making him!

kai huioi Siōn agalliasthōsan epi tῷ basilei autōn;

and the sons of Zion, let them exult over their king!

גִּיהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֹל בְּתוֹפֵי וְצִמְרֵי-לָוִי׃ 3

3. **y'hal'lu sh'mo b'machol b'thoph w'kinor y'zam'ru-lo.**

Ps149:3 Let them praise His name with dancing;
let them sing praises to Him with timbrel and lyre.

<3> αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῶ,
ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῶ,

3 ainesatōsan to onoma autou en chorō,

Let them praise his name among the company of dancers!

en tympanō kai psaltēriō psalatōsan autō,

with tambourine and psaltery let them strum to him!

דְּכִי-רוּצֶה יַהֲנֵהוּ בְּעַמּוֹ יִפְאֵר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה׃ 4

4. **ki-rotseh Yahúwah b'amo y'pha'er `anawim bishu`ah.**

Ps149:4 For יְהוָה takes pleasure in His people;

He shall beautify the afflicted ones with salvation.

<4> ὅτι εὐδοκεῖ κύριος ἐν λαῶ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ.

4 hoti eudokei kyrios en laō autou

For YHWH takes pleasure in his people,

kai huyōsei praeis en sōtēriā.

and he shall exalt the gentle with deliverance.

הַיְעֲלֶזְבוּ חַסִּידֵי־מִשְׁכָּבוֹתָם׃
עַל־מִשְׁכָּבוֹתָם׃

5. ya`l'zu chasidim b'kabod y'ran'nu `al-mish'k'botham.

Ps149:5 Let the holy ones exult in glory; let them sing for joy on their beds.

<5> καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν.

5 kauchēsontai hosioi en doxē kai agalliasontai epi tōn koitōn autōn;

shall boast sacred ones in glory, and shall exult upon their beds.

וְרוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרֵב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם׃

6. rom'moth 'El big'ronam w'chereb piphioth b'yadam.

Ps149:6 Let the high praises of El be in their mouth, and a two-edged sword in their hand,

<6> αἱ ὑψώσεις τοῦ θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν,

καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν

6 hai huyōseis tou theou en tō laryggi autōn,

The act of exaltation of El is in their throat,

kai hromphaiiai distomoi en tais chersin autōn

and broadswords double-edged are in their hands;

זֶלְעָשׂוֹת נִקְמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכַחַת בַּל־אֲמִים׃

7. la`asoth n'qamah bagoyim tokechoth bal-'umim.

Ps149:7 To execute vengeance on the nations and punishment on the peoples,

<7> τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμούς ἐν τοῖς λαοῖς,

7 tou poiēsai ekdikēsin en tois ethnesin, elegmous en tois laois,

to execute punishment among the nations, and rebukes among the peoples;

חֲלָאֲסֹר מִלְּכֵיהֶם בְּזַקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בַרְזֶל׃

8. le'sor mal'keyhem b'ziqim w'nik'b'deyhem b'kab'ley bar'zel.

Ps149:8 To bind their kings with chains and their nobles with fetters of iron,

<8> τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις

καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς,

8 tou dēsai tous basileis autōn en pedais kai tous endoxous autōn en cheiropedais sidērais,

to tie their kings in shackles, and their nobles in manacles of iron;

טלעשׂוֹת בְּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוּב הַדָּר הוּא לְכָל-חֲסִידָיו הַלְלוּ-יָהּ׃

9. la`asoth bahem mish'pat kathub hadar hu' l'kal-chasidayu hal'lu-Yah.

Ps149:9 To execute on them the judgment written;
this is an honor for all His holy ones. HalleluYah!

⟨9⟩ τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα ἔγγραπτον·
δόξα αὕτη ἐστὶν πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

9 tou poiēsai en autois krima eggrapton; doxa hautē estin pasi tois hosiois autou.
to execute among them judgment written. This glory is to all his sacred ones.